

SONY

2-649-856-11 (1)

FM/AM Portable CD Player

Operating Instructions / Manual de instrucciones /
Mode d'emploi / Bedienungsanleitung

“WALKMAN” is a registered trademark of Sony Corporation to represent Headphone Stereo products.

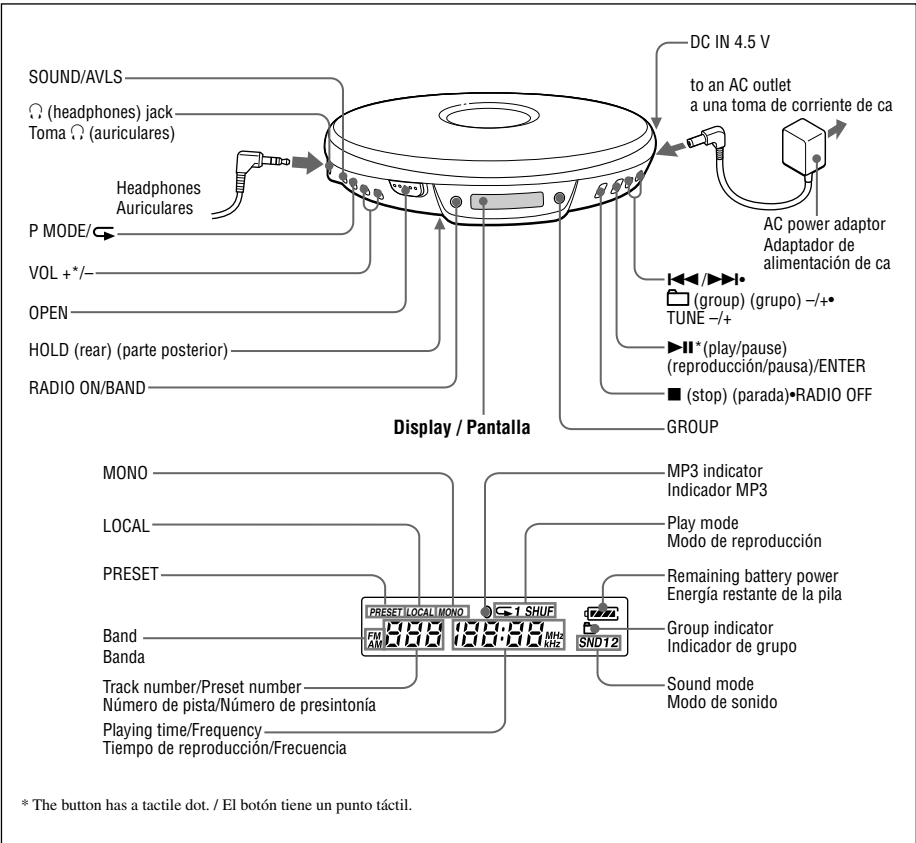
WALKMAN is a trademark of Sony Corporation.

“WALKMAN” es una marca registrada de Sony Corporation que representa los productos audífonos

estéreo. **WALKMAN** es una marca de fábrica de Sony Corporation.

« WALKMAN » est une marque déposée par Sony Corporation pour représenter les produits stéréo

dotés d'écouteurs. **WALKMAN** est une marque de Sony Corporation.



* The button has a tactile dot. / El botón tiene un punto táctil.

English

WARNING

To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this apparatus to rain or moisture.

Do not install the appliance in a confined space, such as a bookcase or built-in cabinet.

To reduce the risk of fire, do not cover the ventilation of the apparatus with newspapers, tablecloths, curtains, etc. And do not place lighted candles on the apparatus.

To reduce the risk of fire or electric shock, do not place objects filled with liquids, such as vases, on the apparatus.

CAUTION

The use of optical instruments with this product will increase eye hazard.

Certain countries may regulate disposal of the battery used to power this product. Please consult with your local authority.

The validity of the CE marking is restricted to only those countries where it is legally enforced, mainly in the countries EEA (European Economic Area).

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Applicable Accessories: Headphones

Notes

- Depending on the quality of the disc and/or the condition of the recording device, it may take a while for playback to start. It is also possible playback may not start at all.
- On a disc that has MP3 files, do not save files in other formats and do not make unnecessary folders of batteries together.
- Be sure to add the file extension “mp3” to the file name. However, if you add the extension “mp3” to a file other than an MP3 file, the player will not be able to recognize the file properly.
- To compress a source in an MP3 file, we recommend setting the compression parameters to “44.1 kHz,” “128 kbps,” and “Constant Bit Rate.”
- To record up to the maximum capacity, set the writing software to “halting of writing.”

Power Sources

To use the batteries (not supplied)

- Slide OPEN to open the player lid and open the battery compartment lid inside the CD player.
- Insert two LR6 (size AA) alkaline batteries by matching the to the diagram inside the CD player and close the lid until it clicks into place. The insert the end first (for both batteries).

Battery life* (approx. hours)

(When the CD player is used on a flat and stable place.)
Playing time varies depending on how the CD player is used.

G-PROTECTION (produced in Japan)	G-on	G-off
Audio CD	16	11
MP3 CD (Recorded at 128 kbps)	23	23
RADIO ON	35	

* Measured value by the standard of JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).

- The indicator sections of roughly show the remaining battery power. One section does not always indicate one-fourth of the battery power.

To use the AC power adaptor

Connect the AC power adaptor as illustrated.

Playing a CD

- Slide OPEN to open the lid and fit the CD to the pivot, then close the lid.
- Press . To play from the first track, press and hold until playback starts while the CD player is stopped. To jump to the succeeding/previous groups*, press GROUP first, then press or . *MP3 CD only
- This CD player can play CD-Rs/CD-RWs recorded in the Compact Disc Digital Audio (CD-DA) format, but playback capability may vary depending on the quality of the disc and the condition of the recording device.
- This product is designed to play back discs that conform to the Compact Disc (CD) standard.
- Recently, various music discs encoded with copyright protection technologies are marketed by some record companies. Please be aware that among those discs, there are some that do not conform to the CD standard and may not be playable by this product.
- Depending on the CD, this player may display a total number of files that includes both playable and unplayable files. However, because the player skips unplayable files automatically, only the playable ones will be played.

Note on DualDiscs

A DualDisc is a two sided disc product which mates DVD recorded material on one side with digital audio material on the other side. However, since the audio material side does not conform to the Compact Disc (CD) standard, playback on this product is not guaranteed.

Digital MEGA BASS function

During play, press SOUND/AVLS repeatedly to select “SND 1” or “SND 2.”

If the sound is distorted, turn down the volume.

While listening to the radio, this function is disabled.

AVLS* function

*Automatic Volume Limiter System

Press and hold SOUND/AVLS. If “AVLS” flashes three times, the function is enabled. If “AVLS” flashes once, the function is disabled.

You can also use this function while listening to the radio.

AMS* / search function

*Automatic Music Search

To find the beginning of the previous/current/next/succeeding tracks: Press repeatedly. To go backward/forward quickly: Press and hold .

Play mode function

During play, press P MODE/ repeatedly. No indication (normal play) → (group play)* → (“1” (single track play)) → (“SHUFF” (shuffle play))

To repeat the play mode you selected, press and hold P MODE/ until appears.

* All files in the selected group are played once. MP3 CD only.

G-PROTECTION function

The function provides protection against sound skipping during many active uses.*

The default setting is “G-on.” To select “G-off,” press while you keep pressing during stop. To enjoy high quality CD sound, select “G-off.”

* Sound may skip if the CD player receives stronger continuous shock than expected / if a dirty or scratched CD is played / when using poor-quality CD-Rs/CD-RWs or if there is a problem with the recording device or application software.

Listening to the Radio

1 Press RADIO ON/BAND to turn on the radio.

If “PRESET” appears on the display, press P MODE/ to make “PRESET” disappear from the display.

2 Press RADIO ON/BAND until the band you want appears.

Each time you press the button, the display changes as follows:

FM → AM →

3 Press TUNE + or – to tune in the station you want and adjust the volume.

Turning off the radio

Press =RADIO OFF.

Tuning in the station quickly

Press and hold TUNE + or – in step 3 until the frequency digits begin to change on the display. The CD player automatically scans the radio frequencies and stops when it finds a clear station.

Improving broadcast reception

For FM, extend the headphones cord.



For AM, reorient the CD player itself.



Note

Keep the headphones connected to the jack of the CD player. The headphones cord works as the FM antenna.

If it is hard to hear the FM broadcast due to interference from strong radio waves

- While listening to the FM broadcast, press SOUND/AVLS. “LOCAL” flashes.
- Press /ENTER within 10 seconds after you finished the previous operation.* “LOCAL” stops flashing. * If “LOCAL” disappears from the display, start from Step 1.

To cancel the LOCAL setting, press SOUND/AVLS, and then press /ENTER so that “LOCAL” disappears from the display.

If it is hard to hear the FM broadcast due to poor reception

- While listening to the FM broadcast, press SOUND/AVLS. “LOCAL” flashes.
- Press SOUND/AVLS again. “MONO” flashes.
- Press /ENTER within 10 seconds after you finished the previous operation.* “MONO” stops flashing. * If “MONO” disappears from the display, start from Step 1.

To cancel the MONO setting, press SOUND/AVLS twice, and then press /ENTER so that “MONO” disappears from the display.

Presetting Radio Stations

You can preset up to 30 stations: 20 for FM and 10 for AM.

- While listening to the radio, press P MODE/ to enter the preset mode. “PRESET” appears on the display.
- Press TUNE + or – repeatedly until the preset number you want appears on the display.
- Press and hold P MODE/ until “PRESET” flashes on the display. From this step on, start the next operation within 30 seconds after you finished the previous operation. If “PRESET” stops flashing, start from step 3.
- Press TUNE + or – repeatedly to tune in the station you want.
- Press /ENTER.

To cancel all preset stations

- While the radio is turned off and CD play is stopped, press RADIO ON/BAND while you are pressing . “CLEAR” flashes.
- Press /ENTER.

Playing Preset Radio Stations

- Press RADIO ON/BAND to select the band.
- When “PRESET” does not appear on the display, press P MODE/ to enter the preset mode. “PRESET” appears on the display.
- Press TUNE + or – to tune in a stored station.

Precautions

On safety

- Should any solid objects or liquid fall into the CD player, unplug it and have it checked by qualified personnel before operating it any further.

- Do not put any foreign objects in the DC IN 4.5 V (external power input) jack.

On power sources

- When you are not using the CD player for a long time, disconnect all power sources from the CD player.

On the AC power adaptor

- Use only the AC power adaptor supplied.
- If your player is not supplied with an AC power adaptor, use an AC-E4SHG AC power adaptor*. Do not use any other AC power adaptor. It may cause a malfunction.
- * Not available in Australia and some other regions. Ask your dealer for detailed information.

- Do not touch the AC power adaptor with wet hands.
- Connect the AC power adaptor to an easily accessible AC outlet. Should you notice an abnormality in the AC power adaptor, disconnect it from the AC outlet immediately.

On dry cells

- Do not throw the batteries into fire.
- Do not carry the batteries with coins or other metallic objects. It can generate heat if the positive and negative terminals of the battery are accidentally contacted by a metallic object.
- Do not mix new batteries with old ones.
- No make different types of batteries together.
- When the batteries are not to be used for a long time, remove them.
- If battery leakage occurs, wipe off any deposit in the battery compartment, and install new batteries. In case the battery adheres to you, wash it off thoroughly.

On the CD player

- Keep the lens on the CD player clean and do not touch it. If you do so, the lens may be damaged and the CD player will not operate properly.

- Do not put any heavy object on top of the CD player. The CD player and the CD may be damaged.
- Do not leave the CD player in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or sand, moisture, rain, mechanical shock, unlevelled surface, or in a car with its windows closed.

- If the CD player causes interference to the radio or television reception, turn off the CD player or move it away from the radio or television.
- Discs with non-standard shapes (e.g., heart, square, star) cannot be played on this CD player. Attempting to do so may damage the CD player. Do not use such discs.

On headphones

Road safety
Do not use headphones while driving, cycling, or operating any motorized vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in some areas. It can also be potentially dangerous to play your headphones at high volume while walking, especially at pedestrian crossings. You should exercise extreme caution or discontinue use in potentially hazardous situations.

Es posible que en ciertos países se regule el desecho de la pila que se utiliza para alimentar este producto. Consulte con las autoridades locales.

La validez de la marca CE se limita únicamente a aquellos países en los que la legislación la impone, especialmente los países del EEE (Espacio Económico Europeo).

Preventing hearing damage

Avoid using headphones at high volume. Hearing experts advise against continuous, loud and extended play. If you experience a ringing in your ears, reduce volume or discontinue use.

Consideration for others

Keep the volume at a moderate level. This will allow you to hear outside sounds and to be considerate to the people around you.

To clean the plugs

If the plugs become dirty, there is no audio or noise is heard. Clean them with a dry soft cloth periodically.

Troubleshooting

Should any problem persist after you have made these checks, consult your nearest Sony dealer.

“**HOLD**” appears in the display when you press a button, and the CD does not play.

→ The buttons are locked. Slide HOLD back.

The volume does not increase even if you press VOL + repeatedly. Press and hold SOUND/AVLS until “AVLS” flashes once so that you can cancel the AVLS function.

The CD player does not operate properly.

→ Moisture condensation has occurred. Leave the player aside for several hours until the moisture evaporates.

Even though the file number is displayed, the player skips the file and does not play it.

→ A file with a format that is unplayable on this player is recorded on the CD.

Specifications

CD player

System

Compact disc digital audio system

Laser diode properties

Emission duration: Continuous
Laser output: Less than 44.6 µW (This output is the value measured at a distance of 200 mm from the objective lens surface on the optical pick-up block with 7 mm aperture.)

Radio

Frequency range
FM: 87.5 - 108.0 MHz
AM: 531 - 1 602 kHz

Antennas

FM: Headphones cord antenna
AM: Built-in ferrite bar antenna

General

Power requirements

- Two LR6 (size AA) batteries: 1.5 V DC × 2
- AC power adaptor (DC IN 4.5 V jack): 220 V, 50 Hz (Model for China)
- 120 V, 60 Hz (Model for Mexico)

Dimensions (w/h/d) (without projecting parts and controls)
Approx. 139.8 × 28.8 × 139.8 mm

Mass (excluding accessories)

Approx. 219 g

Operating temperature

5°C - 35°C

MPEG Layer-3 audio coding technology and patents licensed from Fraunhofer IIS and Thomson.

Design and specifications are subject to change without notice.

Supplied accessories

AC power adaptor (1) (not supplied with the UK model)

Headphones (1)

Español

REPRODUCTOR PORTATIL DE DISCO COMPACTO

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO. RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.

ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de incendios o electrocución, no exponga el aparato a la lluvia ni a la humedad.

No instale el aparato en un espacio cerrado, como una estantería para libros o un armario empotrado.

Para reducir el riesgo de incendio o sacudida eléctrica, no ponga objetos que contengan líquidos, tal como floreros, encima del aparato.

Para reducir el riesgo de incendio o sacudida eléctrica, no ponga objetos que contengan líquidos, tal como floreros, encima del aparato.

Es posible que en ciertos países se regule el desecho de la pila que se utiliza para alimentar este producto. Consulte con las autoridades locales.

La validez de la marca CE se limita únicamente a aquellos países en los que la legislación la impone, especialmente los países del EEE (Espacio Económico Europeo).

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de desecharse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto. Accesorios a los que se aplica: auriculares

Discos reproducibles en el reproductor de CD

- CD de audio (CD en formato CD-DA)
- CD MP3 (discos CD-R/CD-RW en los que se han grabado datos de audio comprimidos en formato MP3)

* Sólo es posible reproducir discos con formato ISO 9660 nivel 1/2, con extensión Joliet.

Las velocidades de bits y las frecuencias de muestreo que este reproductor de CD puede reproducir se muestran a continuación. También es posible reproducir archivos de validación de bits variable (VBR).

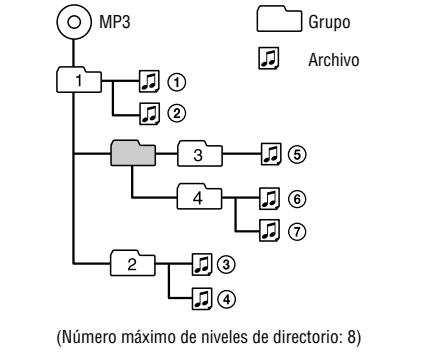
	Velocidades de bits	Frecuencias de muestreo
MPEG-1 Layer3	32 – 320 kbps	32/44,1/48 kHz
MPEG-2 Layer3	8 – 160 kbps	16/22,05/24 kHz
MPEG-2.5 Layer3	8 – 160 kbps	8/11,025/12 kHz

CD MP3

- Número de grupos y archivos que se pueden utilizar
- Número máximo de grupos: 256
- Número máximo de archivos: 512

Orden de reproducción

El orden de reproducción puede diferir en función del método utilizado para grabar archivos MP3 en el disco. En el ejemplo siguiente, los archivos se reproducirán por orden del al .



(Número máximo de niveles de directorio: 8)

Notas

- En función de la calidad del disco y/o de las condiciones del dispositivo de grabación, es posible que la reproducción tarde en iniciarse. También es posible que no se lleve a cabo en absoluto.
- No guarde archivos con otros formatos ni cree carpetas innecesarias en un disco que incluya archivos MP3.
- Aségurese de añadir la extensión “mp3” al nombre del archivo. No obstante, tenga en cuenta que si añade la extensión “mp3” a un archivo que no sea MP3, el reproductor no reconocerá el archivo correctamente.
- Para comprimir una fuente en un archivo MP3, se recomienda ajustar los parámetros de compresión en “44.1 kHz,” “128 kbps” y “Constant Bit Rate” (velocidad de bits constante).
- Para grabar hasta la capacidad máxima del disco, ajuste el software de grabación en “halting of writing” (interrupción de grabación).

Fuentes de alimentación

Para utilizar las pilas (no suministradas)

1 Deslice OPEN para abrir la tapa del reproductor y abra la tapa del compartimento de las pilas situado en el interior del reproductor de CD.

2 Inserte dos pilas alcalinas LR6 (tamaño AA) de modo que el extremo coincida con la marca del interior del reproductor de CD y cierre la tapa hasta que quede encajada. Introduzca el extremo primero (para ambas pilas).

Duración de las pilas* (horas aproximadas)

(Cuando el reproductor de CD se utiliza sobre una superficie plana y estable.)
El tiempo de reproducción variará en función del modo de utilización del reproductor de CD.

Si utiliza dos pilas alcalinas Sony LR6 (SG) (fabricadas en Japón)	G-on	G-off
CD de audio	16	11
CD MP3 (grabado a 128 kbps)	23	23
RADIO ON	35	

* Valor medido por el estándar de la JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).

- Las secciones del indicador de muestran aproximadamente la energía restante de las pilas. Una sección no siempre indica una cuarta parte de la energía de la pila.

Para utilizar el adaptador de alimentación de ca

Conecte el adaptador de alimentación de ca como se indica en la ilustración.

Reproducción de un CD

1 Deslice el botón OPEN para abrir la tapa e inserte el CD en el pivote; a continuación, cierre la tapa.

2 Pulse .

Para reproducir desde la primera pista, mantenga pulsado hasta que comience la reproducción con el reproductor de CD detenido.

Para saltar a los grupos* siguientes/anteriores, primero pulse GROUP/ , a continuación, pulse o .

* Sólo CD de MP3

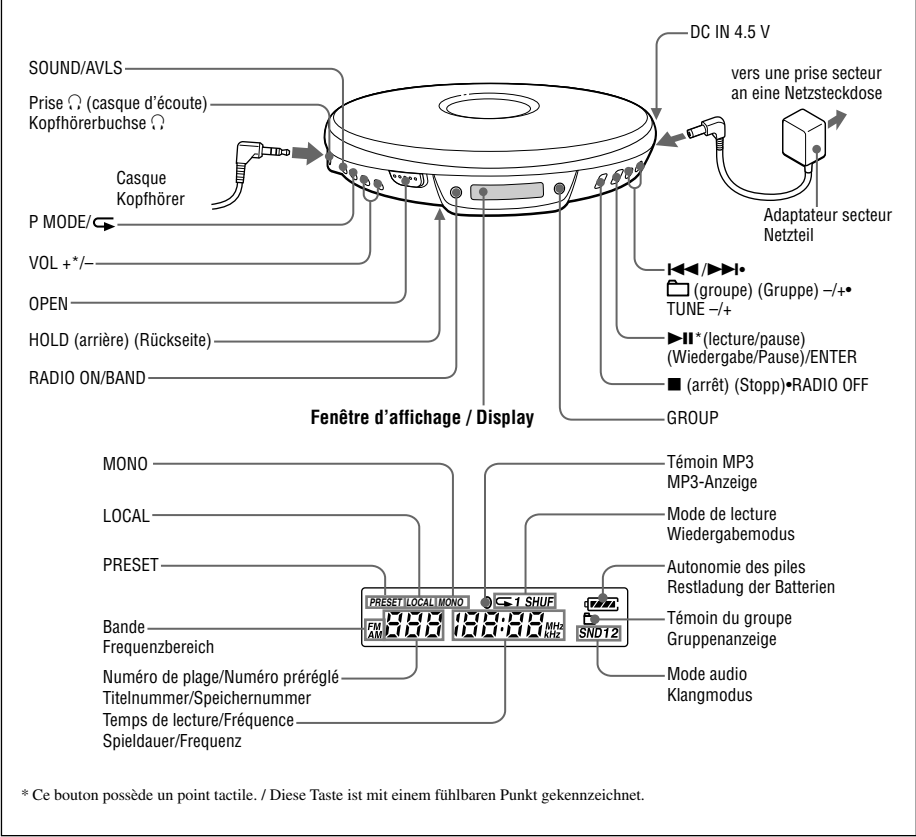
- Aunque este reproductor de CD puede reproducir discos CD-R/CD-RW grabados en formato de audio digital para discos compactos (CD de audio), la capacidad de reproducción puede variar en función de la calidad del disco y el estado del dispositivo de grabación.
- Este producto se ha diseñado para reproducir discos que cumplan con el estándar Compact Disc (CD).

Recientemente, algunas compañías discográficas comercializan discos de música codificados mediante tecnologías de protección de derechos de autor. Tenga en cuenta que, entre estos discos, algunos no cumplen con el estándar CD, por lo que no podrán reproducirse mediante este producto.

En función del CD, es posible que el reproductor muestre un número total de archivos que incluya los archivos que pueden reproducirse y los que no. No obstante, debido a que el reproductor omite los archivos que no pueden reproducirse automáticamente, sólo se reproducirán los archivos que pueden reproducirse.

Nota sobre discos DualDisc
Un DualDisc es un disco de dos caras que combina material grabado en DVD en una cara con material de audio digital en la otra cara. Sin embargo, como el material de audio no cumple con la norma Compact Disc (CD), no es seguro que la reproducción pueda hacerse en este producto.

Función MEGA BASS digital



* Ce bouton possède un point tactile. / Diese Taste ist mit einem fühlbaren Punkt gekennzeichnet.

Français

AVERTISSEMENT

Afin de réduire les risques d'incendie ou de choc électrique, n'exposez pas cet appareil à la pluie ni à l'humidité.

N'installez pas l'appareil dans un espace confiné comme dans une bibliothèque ou un meuble encastré.

Pour réduire les risques d'incendie, ne couvrez pas les orifices d'aération de l'appareil avec des journaux, nappes, rideaux, etc. Ne placez pas non plus de bougies allumées sur l'appareil.

Pour réduire les risques d'incendie ou d'électrocution, ne placez pas de récipients remplis de liquides (vases, etc.) sur l'appareil.

INFORMATION

A pleine puissance, l'écoute prolongée du baladeur peut endommager l'oreille de l'utilisateur.

ATTENTION

L'utilisation d'instruments optiques avec ce produit augmente les risques pour les yeux.

Certains pays peuvent appliquer des dispositions différentes pour l'élimination des piles qui alimentent ce produit. Veuillez consulter vos autorités locales.

La marque CE est valable uniquement dans les pays où elle a force de loi, c'est-à-dire principalement dans les pays de l'EEE (Espace économique européen).

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aidez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Ceci s'applique aux accessoires suivants : casque d'écoute

conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit. Ceci s'applique aux accessoires suivants : casque d'écoute

Disque utilisables sur ce lecteur CD

CD audio (CD format CD-DA)
CD MP3 (CD-R/CD-RW sur lequel des données audio compressées au format MP3 ont été enregistrées*)
* Seuls les disques au format d'extension ISO 9660 Niveau 1/2 et Joliet peuvent être lus.

Les débits binaires et fréquences d'échantillonnage listées par ce lecteur CD sont les suivants. Il peut également lire les fichiers à débit binaire variable (VBR).

	Débits binaires	Fréquences d'échantillonnage
MPEG-1 Layer3	32 – 320 Kbits/s	32/44,1/48 kHz
MPEG-2 Layer3	8 – 160 Kbits/s	16/22,05/24 kHz
MPEG-2.5 Layer3	8 – 160 Kbits/s	8/11,025/12 kHz

CD MP3

Nombre de groupes et de fichiers pouvant être utilisés

- Nombre maximal de groupes : 256
- Nombre maximal de fichiers : 512

Lecture d'un CD

1 Faites coulisser OPEN pour ouvrir le couvercle et placez le CD sur le rond central, puis refermez le couvercle.

2 Appuyez sur ►H.

Pour lire à partir de la première plage, appuyez sur la touche ►H et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que la lecture démarre pendant que le lecteur CD est arrêté.

Pour passer au groupe* suivant ou précédent, appuyez d'abord sur GROUP, puis appuyez sur ⏪ ou sur ⏩.

* Ce lecteur CD peut lire des CD-R/CD-RW enregistrés au format Compact Disc Digital Audio (CD audio), mais la capacité de lecture dépend de la qualité du disque et de l'état du système d'enregistrement.

Cet appareil est conçu pour la lecture de disques conformes à la norme Compact Disc (CD). Récemment, différents disques audio encodés par des technologies de protection des droits d'auteur ont été mis en vente par certaines compagnies de disques. Notez bien que, parmi ces disques, certains ne sont pas conformes à la norme CD et qu'il est certain qu'ils ne puissent pas être lus sur cet appareil.

Selon le CD, ce lecteur peut afficher un nombre total de fichiers incluant à la fois les fichiers qui peuvent être lus et ceux qui ne le peuvent pas. Toutefois, comme le lecteur ignore automatiquement les fichiers qu'il ne peut pas lire, seuls les fichiers compatibles sont lus.

Remarque sur les DualDiscs

Un DualDisc est une lecture double face qui comporte les données d'un DVD sur une face et des données audio numériques sur l'autre face. La face du contenu audio des DualDiscs n'étant pas conforme à la norme Compact Disc (CD), la lecture de ces disques sur cet appareil n'est pas garantie.

Cette fonction est désactivée pendant l'écoute de la radio.

Fonction MEGA BASS numérique

Pendant la lecture, appuyez plusieurs fois sur SOUND/AVLS pour sélectionner « SND 1 » ou « SND 2 ». Si le son est déformé, maintez le volume.

Cette fonction est désactivée pendant l'écoute de la radio.

Fonction AVLS*

***Limitation automatique du volume**

Appuyez sur la touche SOUND/AVLS et maintenez-la enfoncée. Si « AVLS » clignote trois fois, la fonction est activée.

Si « AVLS » clignote une fois, la fonction est désactivée.

Vous pouvez également utiliser cette fonction pendant l'écoute de la radio.

Fonction de recherche / AMS*

***Accès automatique aux titres (AMS)**
Pour localiser le début de la (des) plage(s) précédente(s), en cours, suivante(s) ou d'une (de plusieurs) plage(s) parmi les suivantes : appuyez plusieurs fois sur ⏪►►►►.

Pour avancer ou reculer rapidement : appuyez sur la touche ⏪►►►► et maintenez-la enfoncée.

Fonction mode de lecture
Appuyez plusieurs fois sur P MODE/ ⏪ en cours de lecture : Aucune indication (lecture normale) → ⏪ (lecture par groupe) * → ⏪ 1 → (lecture d'une seule plage) → ⏪SHUF → (lecture aléatoire)
Pour répéter le mode de lecture sélectioné, appuyez sur la touche P MODE/ ⏪ et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que ⏪ apparaisse.

* Tous les fichiers du groupe sélectionné sont lus une fois. CD MP3 uniquement.

Fonction G-PROTECTION

Cette fonction offre une protection contre les pertes de son pendant diverses activités*.
Le réglage par défaut est « G-on ». Pour sélectionner « G-off », appuyez sur ►H tout en maintenant ►► enfoncée à l'arrêt. Pour bénéficier d'un son CD de haute qualité, sélectionnez « G-off ».

* Le son de lecture de sauter : si le lecteur CD reçoit un choc contnu plus fort que prévu, si un CD sale ou rayé est lu, si vous utilisez des CD-R/CD-RW de mauvaise qualité ou si le système d'enregistrement ou le logiciel d'application est défectueux.

Ecoute de la radio

1 Appuyez sur RADIO ON/BAND pour allumer la radio.

Si l'indication « PRESET » s'affiche dans la fenêtre d'affichage, appuyez sur P MODE/ ⏪ pour faire disparaître « PRESET ».

2 Appuyez sur RADIO ON/BAND jusqu'à ce que la bande souhaitée apparaisse.

A chaque pression sur la touche, l'affichage change de la façon suivante :
⏪ FM → AM

3 Appuyez sur TUNE + ou sur – pour syntoniser la station de votre choix et ajústez le volume.

Désactivation de la radio

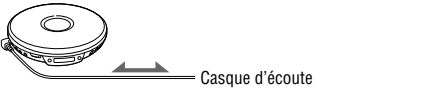
Appuyez sur ■ • RADIO OFF.

Syntonisation rapide d'une station

Appuyez sur la touche TUNE + ou – dans l'étape 3 jusqu'à ce que les chiffres de la fréquence commencent à défiler dans la fenêtre d'affichage. Le lecteur CD halète automatiquement les fréquences radio et s'arrête lorsqu'il trouve une station dont la réception est nette.

Amélioration de la réception des émissions

En FM, déployez le cordon du casque d'écoute.



En AM, réorientez le lecteur CD lui-même.



Remarque
Laissez le casque d'écoute raccodé à la prise ⏪ du lecteur CD. Le cordon du casque fonctionne comme une antenne FM.

En cas de difficulté pour écouter des émissions FM en raison d'interférences avec des ondes radio puissantes

1 Tout en écoutant l'émission FM, appuyez sur SOUND/AVLS.
« LOCAL » clignote.

2 Appuyez sur ►►ENTER dans les 10 secondes après avoir terminé l'opération précédente.*

« LOCAL » s'arrête de clignoter.

* Si « LOCAL » disparaît de la fenêtre d'affichage, recommencez à l'étape 1.

Pour annuler le réglage LOCAL, appuyez sur SOUND/AVLS, puis sur ►►ENTER afin que « LOCAL » disparaisse de l'affichage.

En cas de difficulté pour écouter des émissions FM en raison d'une réception médiocre

1 Tout en écoutant l'émission FM, appuyez sur SOUND/AVLS.
« LOCAL » clignote.

2 Appuyez de nouveau sur SOUND/AVLS.

3 Appuyez sur ►►ENTER dans les 10 secondes après avoir terminé l'opération précédente.*

* MONO » s'arrête de clignoter.

Si « MONO » disparaît de la fenêtre d'affichage, recommencez à l'étape 1.

Pour annuler le réglage MONO, appuyez deux fois sur SOUND/AVLS, puis sur ►►ENTER afin que « MONO » disparaisse de l'affichage.

Préréglage de stations de radio

Vous pouvez prérégler jusqu'à 30 stations : 20 en FM et 10 en AM.

1 Tout en écoutant la radio, appuyez sur P MODE/ ⏪ pour passer en mode préréglé.

L'indication « PRESET » apparaît dans la fenêtre d'affichage.

2 Appuyez plusieurs fois sur TUNE + ou – jusqu'à ce que le numéro préréglé de votre choix apparaisse dans la fenêtre d'affichage.

3 Appuyez sur la touche P MODE/ ⏪ et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que « PRESET » clignote dans la fenêtre d'affichage.

A partir de cette étape, commencez l'opération suivante 30 secondes après avoir terminé l'opération précédente. Si « PRESET » s'arrête de clignoter, commencez à partir de l'étape 3.

4 Appuyez plusieurs fois sur TUNE + ou sur – pour syntoniser la station de votre choix.

5 Appuyez sur ►►ENTER.

Pour annuler toutes les stations préréglées

1 Alors que la radio est éteinte et que le lecteur CD est arrêté, appuyez sur RADIO ON/BAND tout en maintenant la touche ⏪ enfoncée.

« CLEAR » clignote.

2 Appuyez sur ►►ENTER.

Ecoute de stations de radio préréglées

1 Appuyez sur RADIO ON/BAND pour sélectionner la bande.

2 Lorsque l'indication « PRESET » n'apparaît pas dans la fenêtre d'affichage, appuyez sur P MODE/ ⏪ pour passer en mode préréglé.

L'indication « PRESET » apparaît dans la fenêtre d'affichage.

3 Appuyez sur TUNE + ou sur – pour syntoniser une station enregistrée.

Précautions

Sécurité

• Si des objets solides ou du liquide pénètrent dans le lecteur CD, débranchez-le et faites-le vérifier par un personnel qualifié avant de continuer à l'utiliser.

• Ne placez pas de corps étrangers dans la prise DC IN 4.5 V (entrée d'alimentation externe).

Sources d'alimentation

• Si vous n'utilisez pas le lecteur CD pendant une durée prolongée, débranchez toutes ses sources d'alimentation.

A propos de l'adaptateur secteur

• Utilisez exclusivement l'adaptateur secteur fourni. Si aucun adaptateur secteur n'est fourni avec votre lecteur, utilisez l'adaptateur secteur AC-E4SHG³. N'utilisez aucun autre adaptateur secteur. Cela pourrait entraîner un problème de fonctionnement.

* Non disponible en Australie et dans certains autres pays ou régions. Consultez votre revendeur pour de plus amples informations.

• Ne touchez pas l'adaptateur secteur avec des mains humides.
• Branchez l'adaptateur secteur sur une prise de courant facile d'accès. Si l'adaptateur secteur présente une anomalie, débranchez-le immédiatement de la prise de courant.

Piles sèches

• Ne jetez pas les piles au feu.
• Ne transportez pas les piles avec des pièces de monnaie ou d'autres objets métalliques. Cela peut générer de la chaleur si les bornes positive et négative de la pile entrent en contact par accident avec un objet métallique.

• N'utilisez pas des piles neuves avec des anciennes.
• N'utilisez pas des piles de types différents ensemble.
• Si vous compez ne pas utiliser les piles pendant un certain temps, retirez-les.

• En cas de fuite des piles, nettoyez tout résidu dans le logement des piles, puis remettez des piles neuves. Si vous avez des résidus sur le corps, lavez-vous soigneusement pour les éliminer.

Lecteur CD

• Gardez la lentille du lecteur CD parfaitement propre et ne le touchez pas. Sinon, vous risquez d'endommager la lentille et le lecteur CD pourrait ne plus fonctionner correctement.
• Ne placez pas d'objets lourds sur le lecteur CD. Le lecteur CD et le CD risquent d'être endommagés.

• Ne laissez pas le lecteur CD à proximité de sources de chaleur ou à des endroits soumis aux rayons directs du soleil, à une poussière excessive ou à du sable, de l'humidité, de la pluie, des chocs mécaniques, sur une surface inégale ou dans une voiture dont les vitres sont fermées.

• Si le lecteur CD provoque des interférences dans la réception radio ou télévisée, mettez le lecteur CD hors tension ou éloignez-le de la radio ou du téléviseur.

• Les disques de formes spéciales (par exemple en forme de coeur, de carré ou d'étoile) ne sont pas utilisables sur ce lecteur CD.

En cas d'utilisation, cela peut endommager votre lecteur CD.
• Utilisez pas ce genre de disques.

Casque d'écoute

Sécurité routière

N'utilisez pas le casque d'écoute lorsque vous roulez en voiture, à vélo ou lorsque vous utilisez tout autre véhicule motorisé. Cela peut représenter un risque pour le trafic et est illégal dans certaines zones. Utilisez le casque d'écoute à volume élevé lorsque vous marchez et tout particulièrement sur les passages pour piétons, mais aussi également en danger potentiel. Soyez extrêmement prudent ou interrompez provisoirement l'écoute du lecteur CD dans des situations potentiellement dangereuses.

Protection de l'ouïe
Évitez d'utiliser le casque d'écoute à volume élevé. Les spécialistes de l'audit recommandent une écoute prolongée à volume élevé. Si vous ressentez une résonance dans les oreilles, réduisez le volume ou interrompez l'écoute.

Respect d'autrui
Utilisez le lecteur CD à un volume modéré. Vous pourrez non seulement entendre les bruits extérieurs, mais vous ferez également preuve de respect à l'égard des autres.

Nettoyage des fiches
Si les fiches sont sales, c'est-à-dire si aucun son n'est audible ou si le son est parasité. Nettoyez-les périodiquement avec un chiffon doux et sec.

Dépannage

Si les problèmes persistent après avoir procédé aux vérifications suivantes, contactez votre distributeur Sony.

• **Hold** apparaît dans la fenêtre d'affichage lorsque vous appuyez sur une touche et la lecture du CD ne démarre pas.

→ Les touches sont verrouillées. Faites coulisser le commutateur HOLD dans l'autre sens.

Le volume n'augmente pas, même si vous appuyez plusieurs fois sur VOL +.

→ Appuyez sur la touche SOUND/AVLS et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que « AVLS » clignote une fois pour annuler la fonction AVLS.

Le lecteur CD ne fonctionne pas correctement.

→ De la condensation s'est formée. Laissez le lecteur au repos pendant plusieurs heures jusqu'à évaporation de l'humidité.

Même si le numéro du fichier s'affiche, le lecteur l'ignore et ne lit pas le fil.

→ Un fichier dans un format non compatible avec ce lecteur est enregistré sur le CD.

Spécifications

Lecteur CD

Système

Système audio numérique de disque compact

Propriétés de la diode laser
Durée d'émission : durée
Sortie laser : inférieure à 44,6 µW (Cette sortie est la valeur mesurée à une distance de 200 mm de la surface de la lentille de l'objectif du bloc de saisie optique avec 7 mm d'ouverture.)

Antennes

FM : antenne dans le cordon du casque
AM : antenne avec tige de ferrite intégrée

Généralités

Alimentation

• Deux piles LR6 (AA) : 1,5 V CC × 2

• Adaptateur secteur (prise DC IN 4.5 V) : 220 V, 50 Hz (modèle pour la Chine)

• 120 V, 60 Hz (modèle pour le Mexique)

Dimensions (l/h/p) (commandes et pièces saillantes non comprises)

Environ 139,8 × 28,8 × 139,8 mm

Poids (accessoires non compris)

Environ 219 g

Température d'utilisation

5 °C – 35 °C

Licence de la technologie de codage audio MPEG Layer-3 et des brevets obtenue de Fraunhofer IIS et Thomson.

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Pour les utilisateurs en France

En cas de remplacement du casque/écouteurs, référez-vous au modèle de casque/écouteurs adaptés à votre appareil et indiqué ci-dessous.

MDR-JZJ1LP

Accessoires fournis

Adaptateur secteur (1) (non fourni avec le modèle destiné au Royaume-Uni)

Casque d'écoute (1)

Deutsch

Ungefähre Lebensdauer der Batterien* (in Stunden)

Die Werte gelten für den Fall, dass der CD-Player während des Betriebs auf einer ebenen und stabilen Oberfläche steht. Die Spieldauer hängt vom Gebrauch des CD-Players ab.

Mit zwei LR6 (SG)-Alkalibatterien von Sony (hergestellt in Japan)		
G-PROTECTION	G-on	G-off
Audio-CD	16	11
MP3-CD (mit 128 Kbit/s aufgezichnet)	23	23
RADIO ON	35	

* Gemessener Wert nach JEITA-Standard (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).

• Die Segmente der Anzeige **██████████** geben die Batterieladung als grob richtiger an. Allerdings steht ein Segment dabei nicht unbedingt für ein Viertel der Ladung.

So verwenden Sie ein Netzteil
Schließen Sie das Netzteil wie abgebildet an.

Wiedergeben einer CD

1 Verschieben Sie OPEN, um den Deckel des CD-Players zu öffnen. Drücken Sie die CD auf den Zapfen in der Mitte und schließen Sie den Deckel.

2 Drücken Sie ►H.
Wenn die Wiedergabe mit dem ersten Titel beginnen soll, halten Sie, während der Anzeige **██████████** im Stoppmodus gedrückt, ►H gedrückt, bis die Wiedergabe beginnt.

Zum Wechseln zu nachfolgenden/vorhergehenden Gruppen* drücken Sie zuerst GROUP und dann ⏪ + oder ⏩ –.

* Nur MP3-CDs
• Mit diesem CD-Player lassen sich CD-Rs/CD-RWs wiedergeben, die im Compact Disc Digital Audio (Audio) CD-Format aufgeschrieben wurden, aber die Wiedergabemöglichkeiten hängen von der Qualität der CD und dem Zustand des Aufnahmegeräts ab.
• Dieses Produkt ist auf die Wiedergabe von CDs ausgelegt, die dem Compact Disc-Standard (CD) entsprechen. Seit neuestem bringen einige Schallplattenfirmen Musik-CDs mit Kopierschutztechnologien auf den Markt. Beachten Sie bitte, dass einige dieser CDs nicht dem CD-Standard entsprechen und mit diesem Produkt möglicherweise nicht wiedergegeben werden könnten sind. Da jedoch die Audiomaterialseite nicht dem Compact Disc-Standard entspricht, kann einwandfreie Wiedergabe auf diesem Produkt nicht garantiert werden.

• Bei einigen CDs wird die Gesamtzahl aller Dateien angezeigt, also abspielbare und nicht abspielbare Dateien. Der Player überspringt nicht abspielbare Dateien jedoch automatisch und nur die abspielbaren werden wiedergegeben.

Die Lautstärke der Lautstärke der Kopfhörer ist zu hoch ein.
Ohenärzite warnen vor ständigen, lauten Geräuschen. Wenn Sie Oherenärzische wahrnehmen, senken Sie die Lautstärke oder schalten Sie das Gerät aus.

Auf diesem CD-Player abspielbare CDs

• **Audio-CDs** (CDs im CD-DA-Format)

• **MP3-CDs** (CD-Rs/CD-RWs, auf die im MP3-Format komprimierte Audiodaten aufgezeichnet wurden)*

* Nur CDs nach ISO 9660, Stufe 1/2, und im erweiterten Joliet-Format können wiedergegeben werden.

Dieser CD-Player kann Audiodaten mit folgenden Bitraten und Abtastfrequenzen wiedergeben. Auch VBR-Dateien (VBR = Variable Bit Rate) können wiedergegeben werden.

	Bitraten	Abtastfrequenzen</
--	----------	--------------------